

## **ПРОТОКОЛ**

### **ОТ ЗАСЕДАНИЕ НА КОМИСИЯТА ПО ПРОВЕЖДАНЕ НА ИЗБОР НА КАНДИДАТИ ЗА СЪДИЯ В ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪД ПО ПРАВАТА НА ЧОВЕКА, ОПРЕДЕЛЕНА СЪС ЗАПОВЕД № ЛС-04-1539 от 29.09.2014 г. на МИНИСТЪРА НА ПРАВОСЪДИЕТО**

Днес, 06.10.2014 г., се изготви настоящият протокол от заседание на комисията по провеждане на избор на кандидати за съдия в Европейския съд по правата на човека, определена със заповед № ЛС-04-1539 от 29.09.2014 г. на министъра на правосъдието.

Заседанието е организирано за разглеждане на постъпилите в хода на провеждането на първия етап от избора на кандидати за съдия в Европейския съд по правата на човека молби, жалби и възражения.

I. Комисията по провеждане на избора констатира, че със свое решение от 29.09.2014 г. е допуснала по документи до участие в процедурата за избор на кандидати за съдия в Европейския съд по правата на човека всички подали заявления лица. Съгласно изискванията на т. 5, б. „а”, изр. 2 от заповед № ЛС-04-1481 от 10.09.2014 г. на министъра на правосъдието е изготвен списък на допуснатите кандидати, като в срока по т. 5, б. „а”, изр. 4 от заповедта от тях не са постъпили жалби и възражения. Поради това изготвеният с решение на комисията от 29.09.2014 г. списък на допуснатите кандидати следва да бъде обявен за окончателен.

С оглед изложеното комисията по провеждане на избор на кандидати за съдия в Европейския съд по правата на човека единодушно

**Р Е Ш И:**

**ОБЯВЯВА ЗА ОКОНЧАТЕЛЕН** списъка на лицата, допуснати по документи до участие в процедурата за избор на кандидати за съдия в Европейския съд по правата на човека, изготвен с решение на комисията от 29.09.2014 г., както следва:

1. Ана Георгиева Миленкова
2. Ангел Георгиев Анастасов
3. Виктор Йосифов Соловейчик
4. Георги Ангелов Керелов
5. Георги Цветанов Леков
6. Илияна Тодорова Балтова
7. Искра Тодорова Александрова
8. Йонко Миладинов Грозев
9. Катерина Бориславова Йочева
10. Майя Петрова Русева
11. Николай Енчев Енчев
12. Пламен Евгениев Борисов
13. Тания Желязкова Куцарова –Христова

II. На комисията е докладвана молба рег. № 94-А-219 от 01.10.2014 г. от кандидата Ана Георгиева Миленкова, допусната по документи до участие в процедурата за избор на кандидати за съдия в Европейския съд по правата на човека. С молбата са представени допълнителни документи по т. 2, б. „з” и б. „и” от заповед № ЛС-04-1481 от 10.09.2014 г. на министъра на правосъдието – актуализирани свидетелство за съдимост и медицинско свидетелство. Комисията взе предвид, че в приложените към заявлението на г-жа Миленкова писмени материали фигурират данни за съдимостта и здравословното ѝ състояние, както и че новопостъпилите удостоверения във връзка с тези обстоятелства са представени в срока по т. 5, б. „а”, изр. 4 от заповедта, поради което липсват пречки актуализираните документи да бъдат приети и приобщени към преписката на кандидата.

С оглед изложеното комисията по провеждане на избор на кандидати за съдия в Европейския съд по правата на човека единодушно

#### РЕШИ:

**ПРИЕМА** представените от кандидата Ана Георгиева Миленкова допълнителни документи по т. 2, б. „з” и б. „и” от заповед № ЛС-04-1481 от 10.09.2014 г. на министъра на правосъдието – актуализирани свидетелство за съдимост и медицинско свидетелство.

III.1. На комисията е представено заявление рег. № 94-К-123 от 01.10.2014 г. от кандидата Катерина Бориславова Йочева, допусната по документи до участие в процедурата за избор на кандидати за съдия в Европейския съд по правата на човека, с искане да се преразглежда решението на комисията от 29.09.2014 г., с което г-жа Йочева не е освободена по документи от полагане на писмен тест за удостоверяване на „достатъчна”

степен на владеење на френски език. Със заявлението са представени копия от документи по т. 2, б. „д“ от заповед № ЛС-04-1481 от 10.09.2014 г. на министъра на правосъдието – Diplome de Langue Francaise от 29.02.1996 г., Certificat de Francais Juridique от 13.09.2002 г., трудови договори със СЕС и Suivi de travaux, Люксембург, сведения за успешно издържани процедури за подбор на служители в институциите на ЕС – EPSO/CAST/S/1/2011 и EPSO/AD/166/09 с данни за положени изпити на френски език, 2 бр. удостоверения от Institut Francais, гр. София.

Представените от г-жа Йочева писмени материали, с изключение на удостоверенията от Institut Francais, гр. София, са приложени и към заявлението ѝ за участие в процедурата по избор на кандидати за съдия в Европейския съд по правата на човека. Макар от тях да може да се изведе заключение, че г-жа Йочева е изучавала и притежава езикови познания по френски език, цитираните по-горе документи не съставляват основание по т. 3, б. „б“, изр. 2 от заповедта тя да не се явява на писмен тест за удостоверяване на „достатъчна“ степен на владеење на френски език. Сред тях не фигурират изчерпателно посочените в т. 2, б. „д“ от заповед № ЛС-04-1481 от 10.09.2014 г. документи, с които кандидатите могат да доказват нивото на владеење на официалните езици на Съвета на Европа и въз основа на които съответният кандидат може да бъде освободен от проверка на езиковите му знания. В частност, съгласно заповедта „достатъчна“ степен на владеење на френски език се удостоверява с диплома за завършено средно образование от гимназия за преподаване на френски език, сертификат за владеење на френски език на ниво минимум B2 на Европейската езикова рамка, Diplome d'etudes en langue francaise (DELFF), каквито документи не са били представени със заявлението за участие в процедурата за избор.

Към заявлението на г-жа Йочева рег. № 94-К-123 от 01.10.2014 г. обаче са приложени допълнително и 2 бр. удостоверения от Institut Francais, гр. София – Attestation de cours de francais par Institut Francais Bulgarie и Attestation от 30.09.2014 г., от които е видно, че кандидатът Катерина Йочева е посещавала и положила успешно тест по курс по френски език, съответстващ на ниво В2 на Общата европейска езикова рамка. Комисията намира, че издадените документи от Institut Francais, гр. София, са включени в обхвата на изброените в т. 2, б. „д” от заповед № ЛС-04-1481 от 10.09.2014 г., доказват владееене на френски език на ниво В2 на Европейската езикова рамка от страна на г-жа Йочева и следва да бъдат признати като основание за освобождаване на кандидата от явяване на писмен тест за удостоверяване на „достатъчна” степен на владееене на френски език.

С оглед изложеното и на основание т. 3, б. „б”, изр. 2, вр. т. 2, б. „д”, вр. т. 1, б. „е” от заповед № ЛС-04-1481 от 10.09.2014 г. на министъра на правосъдието комисията по провеждане на избор на кандидати за съдия в Европейския съд по правата на човека единодушно

#### РЕШИ:

ОСВОБОЖДАВА кандидата Катерина Бориславова Йочева от писмен тест за удостоверяване на „достатъчна” степен на владееене на френски език.

III.2. На комисията е връчен документ, озаглавен „Открито писмо”, рег. № 54-00-184 от 03.10.2014 г. на МП, с отразен подател Г. Керелов. При запознаване със съдържанието на представеното „писмо” и съобразявайки компетентността си, очертана със заповед № ЛС-04-1481 от 10.09.2014 г. на министъра на правосъдието, комисията счете, че разполага с правомощия да се произнесе по изявленията на кандидата за съдия в Европейския съд по

правата на човека Георги Керелелов единствено в частта им, с която се оспорва решението на комисията от 29.09.2014 г. да не бъде освободен от полагане на писмен тест за проверка на езиковите му знания.

III.2.1. След повторна проверка на представените от г-н Керелов документи, доказващи степента на владеење на официалните езици на Съвета на Европа, комисията счете, че кандидатът неоснователно възразява, че неправилно не е освободен от явяване на писмен тест за установяване на „висока“ степен на владеење на френски език. В т. 2, б. „д“ от заповед № ЛС-04-1481 от 10.09.2014 г. са лимитативно изброени документите, доказващи необходимото ниво на владеење на официалните езици на Съвета на Европа, които дават основание за освобождаване на съответния кандидат от проверка на езиковите му знания. Съгласно изискванията, залегнали в цитираната заповед, „висока“ степен на владеење на френски език се удостоверява чрез диплома за завършена образователно-квалификационна степен по френски език от ВУЗ; диплома за завършена образователно-квалификационна степен в чуждестранен ВУЗ, когато обучението е било на френски език; сертификат за владеење на френски език на ниво минимум С2 на Европейската езикова рамка; сертификат Diplome approfondi de langue francaise (DALF).

На комисията не са представени сертификати за владеење на френски език от страна на г-н Керелов на ниво минимум С2 на Европейската езикова рамка, нито DALF. Към заявлението на кандидата за участие в процедурата по избор е приложен документ – Diplome d'etudes approfondies от Universite Paris X, съгласно който през учебната 1998-1999 г. г-н Керелов се е обучавал и дипломирал с „Diplome d'etudes approfondies“ по специалност „Droit des relations economiques internationales at communautaires“. В посочения документ не са отразени данни за придобита от кандидата в резултат на обучението

образователно-квалификационна степен по френски език, по право или др. специалност. Съгласно чл. 42, ал. 1, т. 1 и т. 2 от Закона за висшето образование образователно-квалификационните степени са „бакалавър” и „магистър”, като придобиването им е свързано с изпълнение на съответно посочените в закона конкретни изисквания.

Въз основа на тези съображения комисията прие, че г-н Георги Керелов не е представил визираните в т. 2, б. „д” от заповед № ЛС-04-1481 от 10.09.2014 г. на министъра на правосъдието документи, доказващи „висока” степен на владееене на френски, поради което липсват основания по т. 3, б. „б”, изр. 2 от заповедта за освобождаването му от писмен тест на френски език за удостоверяване на нивото на владееене на този език.

III.2.2. Във връзка с установяването на степента на езиковите си познания по английски език кандидатът Георги Керелов е приложил копие от диплома от 06.07.1990 г. за завършено средно образование от ЕСПУ с преподаване на западни езици „Б. Брехт”, гр. Пазарджик. Съгласно чл. 2, б. „д” от заповедта, един от документите, удостоверяващи „достатъчна” степен на владееене на английски или френски език, е диплома за завършено средно образование от гимназия за преподаване на съответния език (английски или френски). От 1983 г. преподаването на чужди езици в учебното заведение „Б. Брехт”, гр. Пазарджик, освен на немски език, е разширено с интензивно изучаване на английски и френски език, а впоследствие – и на испански език. Видно от изброените учебни предмети в представеното от г-н Керелов копие от диплома, той е изучавал немски и английски език.

С оглед изложеното, комисията прецени, че представеното от кандидата Георги Керелов копие от диплома за завършено средно образование от ЕСПУ

„Б. Брехт”, гр. Пазарджик, с преподаване на западни езици, вкл. и на английски език, следва да бъде признато за доказващо „достатъчна” степен на владеене на английски език.

Поради това и на основание т. 3, б. „б”, изр. 2, вр. т. 2, б. „д”, вр. т. 1, б. „е” от заповед № ЛС-04-1481 от 10.09.2014 г. на министъра на правосъдието комисията по провеждане на избор на кандидати за съдия в Европейския съд по правата на човека единодушно

### РЕШИ:

ОТКАЗВА да освободи кандидата Георги Ангелов Керелов от писмен тест за удостоверяване на „висока” степен на владеене на френски език.

ОСВОБОЖДАВА кандидата Георги Ангелов Керелов от писмен тест за удостоверяване на „достатъчна” степен на владеене на английски език.

Ш.3. В срока по т. 5, б. „а”, изр. 4 от заповед № ЛС-04-1481 от 10.09.2014 г. е постъпило заявление рег. № 94-П-177 от 03.10.2014 г. от кандидата Пламен Евгениев Борисов, допуснат по документи до участие в процедурата за избор на кандидати за съдия в Европейския съд по правата на човека, с което се отправя искане да бъде освободен по документи от полагане на писмен тест за удостоверяване на „достатъчна степен” на владеене на английски език. Заявлението е придружено с допълнителен документ по т. 2, б. „д” от заповед № ЛС-04-1481 от 10.09.2014 г. на Министъра на правосъдието – Candidate Test Report от BULATS за успешно положен от г-н Борисов на 03.10.2014 г. тест по английски език. От съдържанието на допълнително представения документ се установява степен на владеене на английски език B2 на Европейската езикова рамка от страна на кандидата Пламен Борисов. Допълнително представеното удостоверение е



включено в обхвата на посочените в т. 2, б. „д” документи, представляващи основание за освобождаване на кандидата от явяване на писмен тест за удостоверяване на „достатъчна степен на владеене” на английски език.

С оглед изложеното и на основание т. 3, б. „б”, изр. 2, вр. т. 2, б. „д”, вр. т. 1, б. „е” от заповед № ЛС-04-1481 от 10.09.2014 г. на Министъра на правосъдието комисията по провеждане на избор на кандидати за съдия в Европейския съд по правата на човека единодушно

### РЕШИ:

ОСВОБОЖДАВА кандидата Пламен Евгениев Борисов от писмен тест за удостоверяване на „достатъчна” степен на владеене на английски език.

Въз основа на решенията на комисията по т. III.1, III.2 и III.3 от настоящия протокол да се изготви ОКОНЧАТЕЛЕН СПИСЪК на кандидатите за съдия в ЕСПЧ, освободени на основание т. 3, б. „б”, изр. 2, вр. т. 2, б. „д” от заповед № ЛС-04-1481 от 10.09.2014 г. от писмен тест за удостоверяване на степента на владеене на официалните езици на Съвета на Европа.

IV.1. На комисията е докладвано заявление от кандидата Катерина Бориславова Йочева, рег. № 94-К-123 от 02.10.2014 г., в което се съдържа искане на интернет страницата на Министерство на правосъдието да се публикува информация за всеки член от състава на комисията за „доказани познания по английски и френски език”, като за целите на това доказване послужат документите, предвидени в т. 2, б. „д” от заповед № ЛС-04-1481 от 10.09.2014 г. на министъра на правосъдието.

Комисията счита, че правомощията ѝ са изчерпателно регламентирани с цитираната заповед № ЛС-04-1481 от 10.09.2014 г., като не разполага с

компетентност да преценява и да се произнася по обстоятелства, извън посочените в заповедта на министъра. Съгласно т. 12 от същата на публикуване подлежат заповедта и приложенията към нея, списъците на кандидатите, списъците на допуснатите и недопуснатите кандидати, протоколите на комисията, списъците с класираните кандидати и всички съобщения във връзка с избора. За комисията не са предвидени възможности да разпреди публикуването на друга информация, извън посочената в т. 12 от заповедта.

Съгласно т. 4 от заповедта определянето на поименния състав на комисията и преценката за съответствие на членовете ѝ с изискванията на т. 5 от Резолюция 1646 (2009) на ПАСЕ и т. IV.1 от Guidelines of the Committee of Ministers on the selection of candidates for the post of judge at the ECHR, приети от Комитета на Министрите на 28 март 2012 г., са изцяло в рамките на компетентността на министъра на правосъдието.

С оглед на тези съображения комисията по провеждане на избор на кандидати за съдия в Европейския съд по правата на човека единодушно

#### РЕШИ:

ИЗПРАЩА заявлението на г-жа Катерина Бориславова Йочева, рег. № 94-К-123 от 02.10.2014 г., по компетентност на министъра на правосъдието.

IV.2. С резолюция от 03.10.2014 г. на зам. министъра на правосъдието на комисията са връчени за становище две публикации на агенция БГНЕС, в които са изложени твърдения за наличието на конфликт на интереси между члена на комисията по избора г-н Красимир Кънев и кандидата Йонко Грозев с оглед участието им в една и съща неправителствена организация – Български хелзинкски комитет (БХК), председател на чийто Управителен

съвет е г-н Кънев, а г-н Грозев е бил сред основателите на организацията през 1995 г. и ръководител на правната програма на комитета в продължение на десет години.

Г-н Красимир Кънев заяви пред комисията, че е подписал декларация за липса на конфликт на интереси и счита изразените в публикациите съмнения за наличие на такъв между него и кандидата Йонко Грозев за безпочвени. Той уточни, че г-н Грозев е участвал в дейността на БХК като адвокат до 2005 г., като оттогава, в продължение на повече от девет години, не е имал никакви делови отношения с комитета.

Комисията по провеждане на избора на кандидати за съдия в ЕСПЧ намира, че „конфликтът на интереси“ предполага обективно наличие на обстоятелства, които могат да дадат основание член от състава на комисията да се приеме за предубеден или заинтересуван пряко или косвено от провеждането на избора и крайния му резултат. Съмнението за заинтересуваност или предубеденост следва да бъде недвусмислено обективирано от конкретни данни за наличие на действителна опасност от външни въздействия или обстоятелства за особени отношения между кандидата и члена на комисията, с оглед на които той не се чувства независим и безпристрастен спрямо участниците в процедурата и вътрешното му убеждение може да се счете за опорочено.

Изразените в представените на комисията публикации съмнения за евентуална предубеденост и заинтересуваност на члена на комисията г-н Кънев спрямо кандидата Йонко Грозев имат характер на необосновано подозрение, което не е реално демонстрирано по някакъв начин. В публикациите се изтъква единствено факта на членството на двамата в една и съща организация, при това в предходен период от време, като не са изнесени

данни за съществуване на особени взаимоотношения между тях, надхвърлящи обичайните служебни и колегиални такива.

Поради отсъствието на конкретни обективни основания, пораждащи основателни съмнения в безпристрастността и непредубедеността на Красимир Кънев, комисията застъпва становище за неоснователност на твърденията за наличие на конфликт на интереси между него и кандидата Йонко Грозев.

С оглед изложените съображения комисията по провеждане на избора единодушно

#### РЕШИ:

ИЗРАЗЯВА становище за неоснователност на твърденията в представените публикации за наличие на конфликт на интереси между члена на конкурсната комисия Красимир Кънев и кандидата Йонко Грозев.

Препис-извлечение от протокола в тази му част да се представи на зам.министъра на правосъдието.

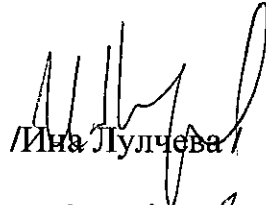
Окончателните списъци на лицата, допуснати по документи до участие в процедурата за избор на кандидати за съдия в Европейския съд по правата на човека, и на кандидатите за съдия в ЕСПЧ, освободени на основание т. 3, б. „б”, изр. 2, вр. т. 2, б. „д” от заповед № ЛС-04-1481 от 10.09.2014 г. от писмен тест за удостоверяване на степента на владеене на английски и френски език, да се публикуват незабавно по реда на т. 12 от заповедта.

**ПРЕДСЕДАТЕЛ:**



/Галина Захарова /

**ЧЛЕНОВЕ:**



/Лина Лулчева /




/Мария Митева /



/Светла Маргаритова /



/Йорданка Ангелова /



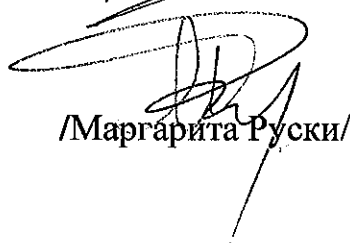
/Димитър Филипов /



/проф. д-р Мариана Карагъзова /



/Красимир Кънев /



/Маргарита Руски /